



AMENDMENT NR.1 // ZEYİLNAME NO.1

Date // Tarih: 01/11/2021

Subject // Konu : Amendment Nr.1 to Request for Quotation (RFQ) for “Construction of Livestock Shades” within the scope of “Upland Rural Development Project (URDP)” issued on 14 October 2021 // 14 Ekim 2021 tarihinde yayınlanan ve Kırsal Dezavantajlı Alanlar Kalkınma Projesi (KDAKP) Göksu Taşeli Havzası Kalkınma Projesi kapsamında gerçekleştirilen “Gölgelik Yapım İşi” Teklif Çağrısına Zeyilname No.1

Ref: UNDP-TUR-RFQ(UR)-2021/037

Dear Madam/Sir,

Sayın İlgili,

Please find **ATTACHMENT-1 for the “ANSWERS TO QUESTIONS FROM PROSPECTIVE BIDDERS”** within the context of subject RFQ issued on 14 October 2021 for “Construction of Livestock Shades” within the scope of “Upland Rural Development Project”.

14 Ekim 2021 tarihinde yayınlanan Kırsal Dezavantajlı Alanlar Kalkınma Projesi kapsamında gerçekleştirilen “Gölgelik Yapım İşi” Teklif Çağrısına istinaden **“TEKLİF VERECEKLERDEN GELEN SORULARA YANITLAR” için EK-1** adlı dokümanı bulabilirsiniz.

You are kindly requested to prepare and submit your bids in response to our subject RFQ with consideration of this amendment whereas all other clauses of the RFQ remaining valid.

RFQ'nin diğer tüm maddeleri geçerliliğini korurken, bu zeyilnameyi dikkate alarak, konu RFQ'mize tekliflerinizi hazırlamanızı ve sunmanızı rica ederiz.

Please make sure that your proposal is submitted via eTendering System on or before 05 November 2021, 07:00 am (EST/EDT New York Time), as indicated above.

Teklifinizi ihale kapanış tarihi olan 5 Kasım 2021, 07:00 (EST / EDT New York Saati)'den önce e-ihale Sistemi yoluyla iletmenizi rica ederiz.

Yours sincerely // Saygılarımızla,

UNDP Turkey Country Office // UNDP Türkiye Ülke Ofisi

ATTACHMENT-1 ANSWERS TO QUESTIONS FROM PROSPECTIVE BIDDERS // EK-1 TEKLİF VERECEKLERDEN GELEN SORULARA YANITLAR

Question 1: We couldn't find slab detail drawings (concrete and reinforcement). Will there be concrete slab on the floor? Do you consider any slab finish? Or will it be exposed concrete surface? Can you please share with us?

Soru 1: Döşeme detay çizimleri (beton ve donatı) bulamadık. Zeminde beton levha olacak mı? Herhangi bir döşeme kaplamasını düşünüyor musunuz? Yoksa brüt beton yüzey mi olacak? Lütfen bizimle paylaşır mısınız?

Answer 1: Within the scope of Construction of Livestock Shades no concrete slab is planned to be constructed. Backfilling will be done with the material from the excavation, and the areas outside the excavated areas will be left as natural ground.

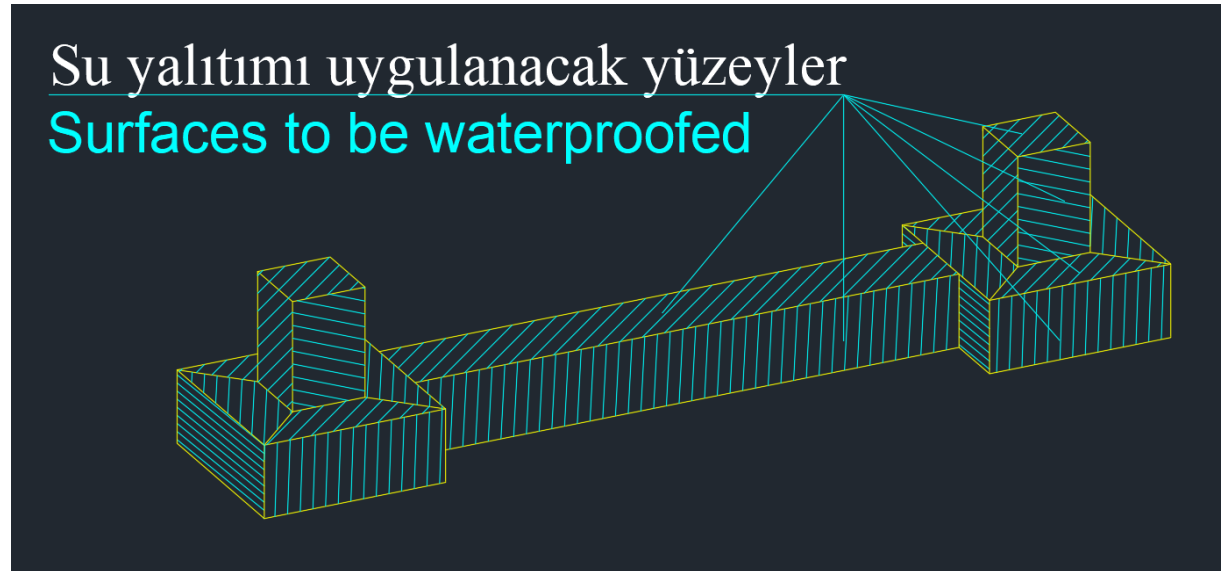
Cevap 1: Döşeme/saha betonu ile ilgili bir imalat yapılmayacaktır. Kazıdan çıkan malzeme ile geri dolgu yapılacak, kazılan bölgeler dışında kalan alanlar tabii zemin olarak bırakılacaktır.

Question 2: We couldn't find waterproofing details. Can you please share with us?

Soru 2: Su yalıtım detaylarını bulamadık. Lütfen bizimle paylaşır mısınız?

Answer 2: Waterproofing item number INS08; It will be applied on the surfaces of the foundation and tie beams that will encounter with the filling and in all parts of the column structure. Application points are shown below.

Cevap 2: INS08 poz numaralı su yalıtımı; temel ve bağ kirişlerinin dolguyla temas edecek yüzeyleri ile kolon yapısının tüm bölgelerinde uygulanacaktır. Uygulama noktaları aşağıda gösterilmiştir.



Question 3: Do you consider any mechanical and electrical installation? We couldn't find any details.

Soru 3: Herhangi bir mekanik ve elektrik tesisatı düşünüyor musunuz? Herhangi bir ayrıntı bulamadık.

Answer 3: Within the scope of Construction of Livestock Shades there is no mechanical and/or electrical installation works.

Cevap 3: Gölgeleik Yapım İŒi kapsamında mekanik ve/veya elektrik tesisat iŒleri yapılmamaktadır.

Question 4: Is there any preferred construction sequence for project? Or, should/could the construction of all shades start at the same time?

Soru 4: Proje için tercih edilen bir yapım sırası var mı? Veya tüm gölgelerin yapımına aynı anda başlamalı mı/başlayabilir mi?

Answer 4: The selection of work starting point(s) is at the discretion of the contractor and the Administration has no conditions in this regard. The Contractor may start from a logistically suitable place within the framework of the knowledge and approval of the Administration and complete the work within its time. In order to ensure that the work is completed on time, the Administration may ask the Contractor to increase the number of teams and equipment when it deems necessary.

Cevap 4: İŒ başlangıç noktası/noktalarının seçimi yüklenicinin inisiyatifinde olup İdare'nin bu konuda bir şartı bulunmamaktadır. Yüklenici İdarenin bilgi ve onayı çerçevesinde lojistik olarak uygun ve müsait yerden başlayarak iŒi süresi içinde tamamlayabilir. İŒin süresinde tamamlanmasını temin etmek için İdare gerekli gördüğü durumlarda ekip ve ekipman sayısının artırılmasını Yükleniciden isteyebilir.

Question 5: Who applies for, provides and pays for the construction permit?

Soru 5: İnŒaat ruhsatı için kim başvurur, verir ve öder?

Answer 5: Since the canopy structures will be built on the highlands of the relevant villages, which are open to common use, a construction permit is not required.

Cevap 5: Gölgeleik yapıları ilgili köylerin ortak kullanımına açık olan yaylalarında inşa edileceğinden, inşaata ile ilgili bir izine ihtiyaç duyulmamaktadır.

Question 6: Please provide details for the requested insurance requirements such as all-risk, builder's risk, etc.

Soru 6: Lütfen tüm risk, inşaataçı riski vb. gibi talep edilen sigorta gereksinimleri için ayrıntıları sağlayın.

Answer 6: Successful bidder (Contractor) will be requested to submit relevant insurances after the signature of the contract. Please refer Clause 21 and Clause 23 of UNDP General Conditions of Contract for Civil Works, Annex 4: General Terms and Conditions for details.

Cevap 6: Başarılı teklif sahibinin (Yüklenici) sözleşmenin imzalanmasından sonra ilgili sigortaları sunması istenecektir. Lütfen detaylar için UNDP İnŒaat İŒleri Sözleşmesi Genel Koşulları, Ek 4: Genel Şartlar ve Koşullar Madde 21 ve Madde 23'e bakınız.

Question 7: Where will the excess materials from the excavation be stored?

Soru 7: Hafriyattan çıkan fazla malzeme nerede depolanacak?

Answer 7: Excess fill material of the excavation will be stored at a suitable point to be specified by the Engineer in the plateau where the work was done.

Cevap 7: Kazıdan çıkan dolgu fazlası malzeme için yapılmış olduğu yayla içerisinde Mühendisin belirteceği uygun bir noktada depolanacaktır.

Question 8: Some of the given coordinates do not have access roads. Is it possible to change these places that do not have access roads? Or does the contractor have to build a service

Soru 8: Verilen koordinatlardan bazılarının erişim yolları yok. Erişim yolu olmayan bu yerleri değiştirmek mümkün müdür? Yoksa müteahhit bir hizmet inşa etmek zorunda mı?

Answer 8: The Contractor is not responsible for the construction of access roads to the construction sites. In case the points with access problems are determined by the Administration, the Administration has the right to make a change of the location in accordance with the note "UNDP reserves the right to change any project location or coordinates before the construction starts", as mentioned in the Site Visit section in the RFQ. As stated in the same section, bidders are encouraged to visit the site and familiarize themselves with the current conditions of the construction sites before submitting their bids.

Cevap 8: Yüklenicinin gölgelik yapılacak noktalara erişim yolu yapımı konusunda sorumluluğu bulunmamaktadır. İdare tarafından erişim sorunu bulunan noktaların tespit edilmesi durumunda RFQ'da bulunan Saha Ziyareti bölümünde bahsedildiği üzere "UNDP, inşaat başlamadan önce herhangi bir proje yerini veya koordinatını değiştirmek hakkını saklı tutar" notu uyarınca İdare yer değişikliği yapma hakkına sahiptir. Yine aynı bölümde belirtildiği üzere isteklilerin tekliflerini sunmadan önce sahayı ziyaret etmeleri ve yapının mevcut koşullarını tanımaları teşvik edilir.

Question 9: Crew and Machine Equipment list in the RFP stated that "1 piece of JCB type Bucket". Can we use a different machine that can do the work instead of JCB? (Such as mini excavator)

Soru 9: RFP'deki Mürettebat ve Makine Ekipmanları listesinde "1 adet JCB tipi Kova" belirtilmektedir. JCB yerine işi yapabilecek farklı bir makine kullanabilir miyiz? (Mini ekskavatör gibi)

Answer 9: Provided that construction can be made in accordance with the engineering techniques and at the desired quality, changes can be made in the equipment specified in the list by obtaining the approval of the Engineer. If the Administration determines that the work is not of the desired quality and/or predicts that the work cannot be completed within the time limit, the Special Conditions Article 2.5 of the RFQ states, "In order to ensure the completion of the work on time, the Administration may request the Contractor to increase the number of crews and equipment when it deems necessary." may request action as specified.

Cevap 9: İmalat tekniklerine uygun ve istenilen kalitede imalat yapılabilmesi koşulu ile Mühendisin onayı alınarak listede belirtilen ekipmanlarda değişikliğe gidilebilir. İdare, işin istenilen kalitede olmadığını tespit ederse ve/veya işin süresi içerisinde tamamlanamayacağını öngörürse RFQ'da bulunan Özel Şartlar Madde 2.5'de "İşin süresinde tamamlanmasını temin etmek için İdare gerekli gördüğü durumlarda ekip ve ekipman sayısının artırılmasını Yükleniciden isteyebilir." belirtildiği üzere işlem yapılmasını isteyebilir.

Question 10: Will all shades be built on flat ground? If it will be built on sloped, how will it be built? Will retaining wall or filling from quarry material be required?

Soru 10: Tüm gölgelikler düz zemin üzerine mi inşa edilecek? Eğimli olarak yapılacaksa nasıl inşa edilecek? İstinat duvarı veya ocak malzemesinden dolgu yapılması gerekecek mi?

Answer 10: Livestock Shade structures will be constructed on low slope and/or flat areas. No retaining wall or additional backfill work is planned.

Cevap 10: Gölge yapıları imalatı etkilemeyecek düzeydeki düşük eğimli ve/veya düz alanlarda inşa edilecektir. İstinat duvarı veya ek bir dolgu işi planlanmamaktadır.

Question 11: Please confirm that there is no demolition in the project

Soru 11: Lütfen projede yıkım işleri olmadığını onaylayın

Answer 11: We do confirm there is no demolition works within the scope of "Construction of Livestock Shades"

Cevap 11: "Hayvan Gölgeleklerinin Yapılması" kapsamında herhangi bir yıkım çalışması olmadığını teyit ederiz.

Question 12: Please clarify which tests are required during construction on site (i.e. compaction, concrete strength, etc.?)

Soru 12: Lütfen şantiyede inşaat sırasında hangi testlerin gerekli olduğunu açıklayın (yani sıkıştırma, beton mukavemeti vb.?)

Answer 12: In accordance with the relevant regulations, test reports specified in the standards for the materials to be used in the construction will be obtained from an accredited institution (concrete compressive strength, steel tensile test and Modified Proctor test, etc.) and test report documents will be submitted to the Administration in the appendix of progress payment.

Cevap 12: İlgili yönetmelikler uyarınca inşaat bünyesinde kullanılacak malzemeler için standartlarda belirtilen test raporları akredite bir kurumdan alınacak (beton basınç dayanımı, çelik çekme deneyi ve Modifiye Proctor deneyi vb.) ve test sonuç belgeleri hakediş ekinde İdare'ye sunulacaktır.

Question 13: We would like you to explain how the excavation indicated by the INS01 pose will be carried out. In the system consisting of single foundations and tie beams, how much share is considered for the operation of hammering the molds of the foundation shoes, likewise, how much part is considered for the operation of hammering the molds of the connection beams in the size of 30/40 cm.

Soru 13: INS01 pozunu ile belirtilen kazının, ne şekilde yapılacağı konusunda bir açıklama yapmanızı istemekteyiz. Tekil temeller ve bağ kirişlerinden oluşan sistemde, temel pabuçlarının kalıplarının çakılması işlemi için ne kadar pay düşünülmüştür, keza aynı şekilde, 30/40 cm ebatlarında olan bağ kirişlerinin kalıplarının çakılması işlemi için ne kadar pay düşünülmüştür.

Answer 13: For reinforced concrete productions, excavation planning was made by considering 50 cm working share for each. The Somel excavations will be 200x200 cm in size, and the tie beam excavations will be carried out as a box excavation with a width of 130 cm. In Article 2.7 of the RFQ Special Conditions section, "The Contractor shall make topographic survey on sites for excavation and filling works before excavation (ground elevation) and after excavation (grade elevation to be shown by the Control Engineer)." The contract is based on unit price, and the final price of the Contract will be determined on the basis of actual quantities of work and materials utilized in the complete and satisfactory performance of the Works as certified by the Engineer and the unit prices contained in the Contractor's financial proposal.

Cevap 13: Betonarme imalatları için 50'şer cm çalışma payı düşünülerek kazı planlaması yapılmıştır. Sömel kazıları 200x200 cm ölçülerinde, bağ kirişi kazıları 130 cm genişliğinde sandık kazı olarak uygulanacaktır. RFQ Özel Şartlar bölümü Madde 2.7'de "Yüklenici kazı ve dolgu işleri için kazı öncesi (siyah kot) ve kazı sonrası (Kontrol Mühendisinin belirleyeceği kırmızı kot) için saha alımları yapacaktır." Şeklinde belirtilmiştir. diğİ üzere; sahada yapılacak nihai imalat neticesinde ortaya çıkan metraj teklif edilen birim fiyat ile çarpılarak ödeme tutarı belirlenecektir.

